

DE Einbau- und Bedienungsanleitung

Wohnungs-BA

Systemtrenner-Auslaufventil

Figur 368 02

» 2

EN Operating instructions

RPZ Outlet Valve Type BA

for apartments

Figure 368 02

» 11



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	3
1 Technische Daten	4
2 Montage	5
3 Funktionsbeschreibung und Bedienung	6
4 Durchflussdiagramm	7
5 Inspektion Wartung	7
6 Ersatzteile und Zubehör	10

Herstelleradresse

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
 Harkortstraße 5
 57462 Olpe
 Tel.: +49 2761 891-0
 Web: www.kemper-olpe.de

Kundendienst

Service-Hotline
 Tel.: +49 2761 891 800
 Mail: anwendungstechnik@kemper-olpe.de

Über diese Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Montagebeginn oder Gebrauch sorgfältig und folgen Sie den Anweisungen! Bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verfügung auf!

Abbildungen in dieser Anleitung dienen dem grundsätzlichen Verständnis und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

Haftung

Der Hersteller leistet keine Gewährleistung oder Haftung bei:

- Nichtbeachten dieser Anleitung.
- fehlerhaftem Einbau und/oder Gebrauch.
- eigenständiger Modifikation am Produkt.
- sonstiger, fehlerhafter Bedienung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der KEMPER Wohnungs-BA wird zur Absicherung der Trinkwasser-Installation bis einschließlich Flüssigkeitskategorie 4 nach DIN EN 1717 / DIN 1988-100 eingesetzt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Fehlgebrauch

Verwenden Sie das Ventil nicht zur Absicherung der Trinkwasser-Installation der Flüssigkeitskategorie 5 und nur innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Einsatzgrenzen.





Sicherheitshinweise zur Montage

Montage und Gebrauch

Anleitung vor Montagebeginn oder Gebrauch sorgfältig lesen und den Anweisungen folgen!

Warnung! Montage und Wartung nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft.

Warnung! Nationale Normen und Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.

Verwendung

Einsatzbereich des KEMPER Wohnungs-BA ist: Sichern und fachgerechtes Befüllen von Heizungsanlagen in Ein-/Zweifamilienhäusern und von Etagenheizungen im Wohnbereich.

Der empfohlene Mindestfließdruck am Einbauort beträgt $\geq 0,19$ MPa. Die Installation und Wartung darf nur durch einen autorisierten Fachbetrieb und fachkundiges Personal vorgenommen werden. Die a.a.R.d.T. und die Warnungshinweise sind unbedingt zu beachten.

Benutzen Sie den Wohnungs-BA
- nur in einwandfreiem Zustand
- bestimmungsgemäß

Warnhinweise

Beachten und befolgen Sie die Warnhinweise in der Anleitung. Nichtbeachten der Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!

Kennzeichnung wichtiger Warnhinweise:



Warnung! Kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen, Sachschäden oder Verunreinigung des Trinkwassers führen können.



Hinweis! Kennzeichnet Gefahren, die zu Schäden an der Anlage oder Funktionsstörungen führen können.

Wichtige Hinweise für die Montage

- Die Armatur ist erst unmittelbar vor dem Einbau aus der Verpackung zu nehmen.
- Vor dem Einbau ist die Rohrleitung gründlich zu spülen.
- Die Armatur ist so zu montieren, dass der Ablauf senkrecht nach unten zeigt.
- Zwecks Inspektion und Wartung sollte der Einbauort gut zugänglich sein.
- Die Armatur ist nur in Räumen zu verbauen, die vor Frost und Überflutung geschützt sind.
- Vor und hinter der Armatur sollten aus Sicherheitsgründen (Vermeidung von Wasseraustritt) keine schnell schließenden Armaturen oder Absperrrichtungen angeschlossen werden. Schnelles Schließen von z. B. Magnetventilen oder Kugelhähnen an Apparaten und Maschinen kann zu Funktionsstörungen des Wohnungs-BA führen (z.B. im häuslichen Bereich: Waschmaschine, Geschirrspülmaschine etc.).
- Für das aus dem Ablaufanschluss austretende Wasser ist generell dafür zu sorgen, dass eine Abflussleitung mit ausreichendem Abflussvermögen nach DIN EN 12056 oder eine andere Einrichtung, die das ausfließende Wasser aufnehmen kann, installiert wird (z.B. Bodenablauf im Raum, Trichter, Badewanne unter Wohnungs-BA).

Wichtige Hinweise für den Anlagenbetreiber



Inspektion

Nach Vorgaben der DIN EN 806-5 sind bei Systemrennern-BA halbjährlich eine Inspektion und jährlich eine Wartung durchzuführen.



Entsorgung

Örtliche Vorschriften zur Abfallverwertung bzw. -beseitigung sind zu beachten. Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsmüll, sondern muss sachgemäß entsorgt werden.

Zulassungen

DVGW



VA



VA 1.57/20687

Bei Montage beachten:
DIN EN 806 | DIN EN 1717 |
DIN 1988-100 | DIN EN 12056

1

Technische Daten

Technische Daten

Medium	Trinkwasser
max. Betriebstemperatur	60 °C
kurzfristige Spitzentemperatur	65 °C
Nennweite	DN 10
Anschluss Grundkörper der Armatur	G 1/2
Prüfnocken	G 1/8
Druckstufe	PN 10
Anschluss Wandverschraubung	R 1/2
Ausgang Armatur	G 3/4
Dimension Ablaufanschluss	DN 50

Werkstoffe

Gehäuse und Wandverschraubung	Messing, Oberfläche verchromt
Sicherungspatrone und RV-Patrone	POM
Feder und Schmutzfänger	Edelstahl
Dichtwerkstoffe	EPDM
Ablaufanschluss und Bediengriff	Kunststoff

2

Montage

1 	2
3 	4
5 	6
7 	8

3.1**Funktionsbeschreibung**

Im Falle eines Rückfließens von Nichttrinkwasser trennt der KEMPER Wohnungs-BA durch Öffnen des Ablassventils die Trinkwasser-Installation von der nachgeschalteten Installation. Das in der Mitteldruckzone befindliche Wasser wird in das Abflusssystem abgeleitet.

Das Ablassventil der Mitteldruckzone lässt in der Regel (normaler Funktionsfall Druckschwankungen) nur einige Tropfen Wasser durch.

3.2**Befüllen einer Heizungsanlage (für den Anlagenbetreiber)**

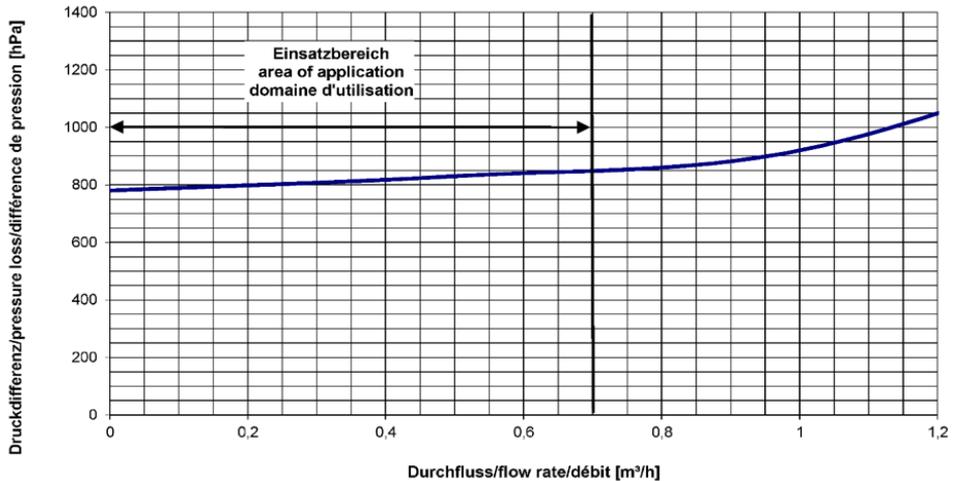
Der KEMPER Wohnungs-BA ist ausgangsseitig mit dem Rohrnetz der Heizungsanlage zu verbinden. Zum Befüllen einer Heizungsanlage ist die Armatur durch Drehen am Handrad gegen den Uhrzeigersinn zu öffnen. Das Heizungsrohrnetz wird befüllt, bis der erwünschte Systemdruck erreicht ist (Mindestfließdruck auf der Trinkwasserseite ist hierzu bereitzustellen; siehe Kapitel 1).

Das Absperrern der Armatur erfolgt durch Drehen am Handrad im Uhrzeigersinn.

Beim Öffnen der Armatur kann das Ablassventil einige Tropfen Wasser durchlassen. Dies gehört zur normalen Funktion der Sicherungseinrichtung.

4

Durchflussdiagramm



5

Inspektion | Wartung



Für Systemtrenner BA besteht die Pflicht zur regelmäßigen Inspektion und Wartung. Wartungsverträge zwischen dem Betreiber der Trinkwasser-Installation und einem Installateur sind daher anzuraten.

Die ordnungsgemäße Funktion der Armatur ist regelmäßig, analog zu den nationalen und regionalen Bestimmungen, zu überprüfen. Bei Systemtrennern BA sind halbjährlich eine Inspektion sowie jährlich eine routinemäßige Wartung an der Armatur durchzuführen.

Für die Inspektion und die Wartung gelten die Vorgaben der DIN EN 806-5 in der gültigen Fassung.

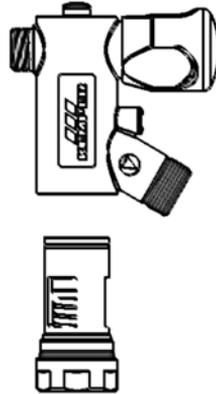
Weiterhin empfiehlt KEMPER den Austausch der Kartusche alle 10 Jahre.

Für die Funktionsprüfung und die Wartung verwenden Sie das KEMPER Zubehör (siehe Seite 10). Dort sind alle benötigten Zubehör- und Ersatzteile aufgelistet.

1



2



3



4



- 1 Armatur schließen und freien Ablauf abziehen
- 2 Auslaufverschraubung herausdrehen
- 3 Kartusche entnehmen
- 4 Schmutzfänger entnehmen,
Schmutzfänger und Kartusche reinigen oder
austauschen

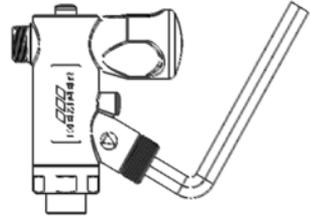
5.2

Reinigen und Austausch des Ausgangs-Rückfluss- verhinderers

1



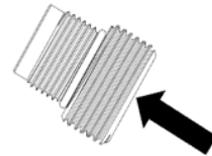
2



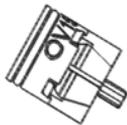
3



4



5



- 1 Armatur schließen und ausgangsseitige Verschraubung entfernen
- 2 Auslaufstutzen herausdrehen
- 3 Auslaufstutzen entnehmen
- 4 RV-Patrone aus dem Stutzen drücken
- 5 RV-Patrone reinigen oder austauschen

Ersatzteil-Nummer	Bezeichnung
3680000100	Austauschkartusche incl. ausgangsseitigem Austausch-RV für Wohnungs-BA Systemtrenner-Auslaufventil
3680300100	Wandverschraubung für Wohnungs-BA Systemtrenner-Auslaufventil

Zubehör-Nummer	Bezeichnung
3609900100	Differenzdruck-Messkoffer
3680100100	Prüfadapterset für Wohnungs-BA Systemtrenner-Auslaufventil (nicht enthalten im Differenzdruck-Messkoffer vor Mai 2015)
3670601500	Prüfverschraubung für FK-4 und Wohnungs-BA
3670700200	Prüfventil-Set für FK-4 und Wohnungs-BA

Table of contents

Safety instructions	12
1 Technical data	13
2 Montage	14
3 Functional description and operation	15
Flow diagram	16
5 Inspection Maintenance	16
6 Spare parts and accessories	19

Manufacturer's address

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
 Harkortstraße 5
 D-57462 Olpe
 Tel.: +49 2761 891-0
 Web: www.kemper-olpe.de

After-sales service

Service hotline
 Tel.: +49 2761 891 800
 Mail: anwendungstechnik@kemper-olpe.de

About this manual

Read this manual carefully before starting installation or operation and follow the instructions!

Keep the manual in a safe place for future reference!

Illustrations in this manual serve for a basic understanding and may differ from the actual system configuration.

Liability

The manufacturer assumes no warranty or liability in the event of:

- Failure to observe the instructions in this manual.
- Incorrect installation and/or operation.
- Unauthorised modification of the product.
- Other faulty operation.

Intended use

The Kemper RPZ Outlet Valve Type BA is used to protect the drinking water line against backflow of category 4 fluids or lower according to DIN EN 1717 / DIN 1988-100. Any other use is considered contrary to the intended use.

Misuse

Do not use the valve to protect the drinking water line of fluids of category 5 and only within the operating limits indicated in the technical data..





Installation and use

Read the manual carefully and follow the instructions before installation!

Warning! Installation and maintenance must be carried out by qualified plumbers.

Warning! Priority must be given to the national standards and provisions on Health and Safety Regulations.

Use

The Kemper RPZ Outlet Valve Type BA is for safe and easy filling or refilling of heating installation in detached and twofamily houses or central heating systems in apartments.

The recommended minimum flow pressure at the installation position is ≥ 0.19 MPa. Solely specialist contractors and expert personnel are permitted to install and maintain this valve. The generally accepted codes of practice and the maintenance instructions must be followed.

Only use the Kemper RPZ Outlet Valve Type BA

- in sound condition
- as intended

Warning information

Please read and follow the warning information in this instruction. Disregard of the warning information may lead to injury or material damage!

Labelling of important warning information:



Warning! Indicates hazards that may result in injury, damage to property or contamination of the drinking water.



Note! Indicates hazards that may lead to damages to the system or malfunctions.

Important notes for the erection

- Remove the valve from the packaging just before installation.
- Thoroughly flush the pipework before installation.
- Mount the valve so that the drain faces down vertically.
- For inspection and maintenance purposes, the installation site should be easily accessible.
- Install the valve only in rooms that are protected from frost and flooding.
- For safety reasons (to avoid water leakage) do not connect any fast-closing valves or shut-off valves before or after the valve. Fast closing of e.g. solenoid valves or ball valves on devices and machines can lead to serious malfunctions in the RPZ Outlet Valve Type BA (e.g. in the domestic area: washing machine, dishwasher etc.).
- For the drainage connection, generally take an outlet line with sufficient run-off capacity according to DIN EN 12056 (e.g. floor drain in the room, hopper, bathtub under the RPZ Outlet Valve Type BA for apartments).



Safety instructions for installation

Important notes for the system operator



Inspektion

According to DIN EN 806-5 RPZ Outlet Valves Type BA have to be inspected half-yearly and maintained yearly.



Disposal

Local regulations on waste recycling and disposal must be followed. The product must not be disposed of with household waste but must rather be disposed of appropriately.

International approvals

DVGW



VA



VA 1.57/20687

During installation, observe:
DIN EN 806 | DIN EN 1717 |
DIN 1988-100 | DIN EN 12056

1

Technical data

Technical data	
Medium	Drinking water
Max. operating temperature	60 °C
Short-term peak temperature	65 °C
Nominal width	DN 10
Connection of basic body to the valve	G 1/2
Test tappets	G 1/8
Pressure stage	PN 10
Wall fitting connection	R 1/2
Valve outlet	G 3/4
Drain connection dimension	DN 50

Materials

Housing and wall fitting	Brass, chromium plated
Protection cartridge and CV cartridge	POM
Spring and dirt trap	Stainless steel
Sealing material	EPDM
Drain connection and operating grip	Plastic

<p>1</p> 	<p>2</p> <div style="display: flex; flex-wrap: wrap;"> <div style="width: 50%;"> <p>① </p> <p>③ </p> </div> <div style="width: 50%;"> <p>② </p> <p>④ </p> </div> </div>
<p>3</p>  <p></p>	<p>4</p>  
<p>5</p>  <p></p>	<p>6</p>  
<p>7</p>  	<p>8</p>  

3

Functional description and operation

3.1

Functional description

In case of pressure drop in the upstream water installation, the valve disconnects the downstream installation, opens the discharge

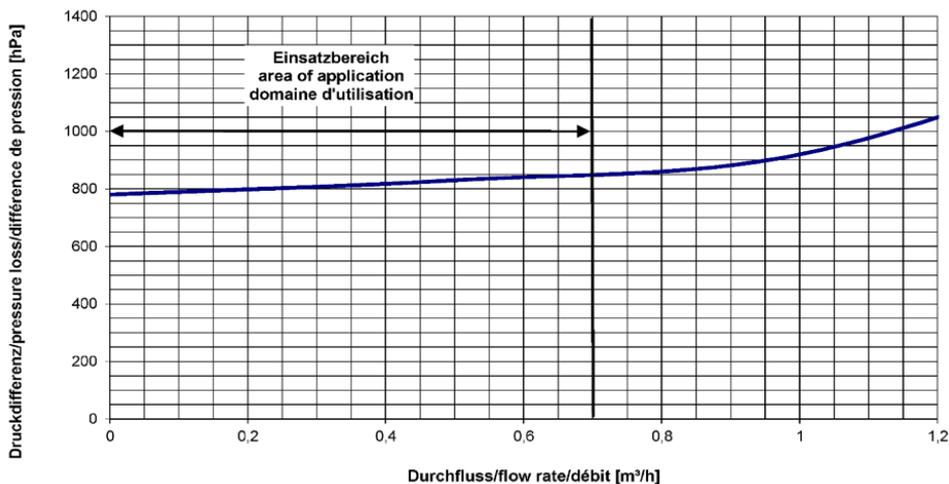
valve and drains the water from the reduced pressure zone.

3.2

Filling a heating system (for system operator)

Connect the Kemper RPZ Outlet Valve Type BA with the heating system. Open the valve of the heating system first and then the RPZ valve.

When the required pressure for the heating system is reached, close the RPZ valve first and then the valve of the heating system.



5

Inspection | Maintenance



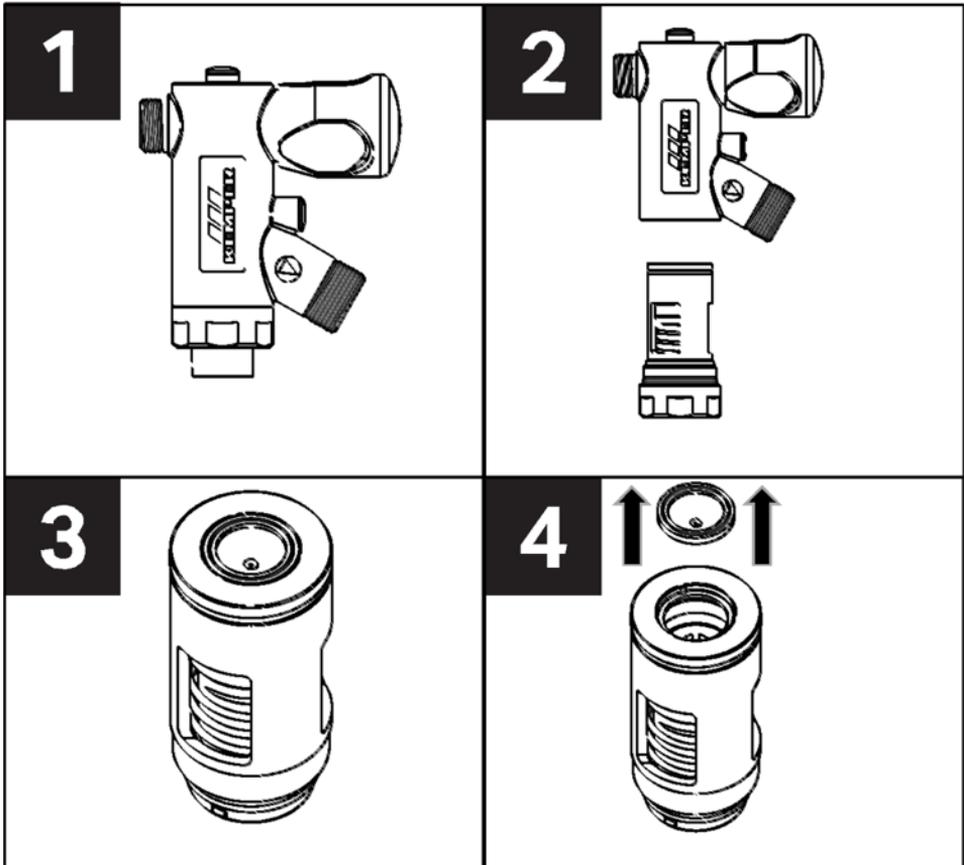
RPZ valves have to be inspected and maintained frequently. Kemper recommends to conclude a maintenance contract between operator and certified plumber.

The function of the valve has to be tested in frequently scheduled intervals in accordance to the valid provisions. For backflow preventer BA's, perform an inspection semi-annually and perform routine maintenance annually.

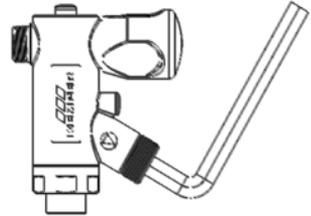
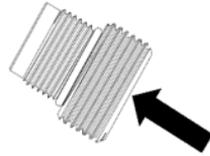
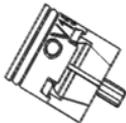
Inspection and maintenance procedures must follow the rules of DIN EN 806-5 in the current valid version.

Furthermore, KEMPER recommends replacing the cartridge every 10 years.

For the functional test and maintenance use Kemper accessories (see page 19). All necessary accessories and spare parts are listed there.

5.1**Cleaning and replacing the dirt trap and the drain valve cartridge**

- 1 Close the valve and pull off the drain
- 2 Unscrew the outlet fittings
- 3 Remove the cartridge
- 4 Remove the dirt trap
Clean or replace the dirt trap and the cartridge

5.2**Cleaning and replacing the outlet anti-pollution check-valve****1****2****3****4****5**

- 1 Close the valve and remove the outlet side fittings
- 2 Unscrew the drain spout
- 3 Remove the drain spout
- 4 Press the CV cartridge out of the pipe connection
- 5 Clean or replace the CV cartridge

6**Spare parts and accessories**

Spare part number	Designation
3680000100	Replacement cartridge including outlet-side replacement CV for RPZ Outlet Valve Type BA for apartments
3680300100	Wall fitting for RPZ Outlet Valve Type BA for apartments

Accessory number	Designation
3609900100	Differential pressure measurement case
3680100100	Test adapter set for RPZ Outlet Valve Type BA for apartments (not included in the differential pressure measurement case before May 2015)
3670601500	test valve with union adaptor for inspection of RPZ valves type BA and FK-4
3670700200	test valve set for inspection of RPZ valves type BA and FK-4


KEMPER
FORTSCHRITT MACHEN

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Harkortstraße 5
D-57462 Olpe



Service-Hotline +49 2761 891-800
www.kemper-olpe.de
info@kemper-olpe.de

